

AT THE EDGE OF THE FINAL FRONTIER

# STAR TREK<sup>®</sup>

## DEEP SPACE NINE<sup>™</sup>

VACANCES PROFESSIONNELLES



**MALIBU**  
**7** \$2.50  
\$5.30  
CANADA  
STAR TREK DS9



# WORKING VACATION

C'EST SCANDALEUX !  
VOUS SAVEZ QUE VOUS  
NE POUVEZ PAS FAIRE  
CONFIANCE À CES... CES...

...MEURTRIERS !

**STAR TREK**<sup>®</sup>  
**DEEP SPACE NINE**<sup>™</sup>

Based on STAR TREK Created by Gene Roddenberry  
and STAR TREK: DEEP SPACE NINE Created  
by Rick Berman & Michael Piller

SCÉNARIO  
LEN STRAZEWSKI

ILLUSTRATION  
ROB DAVIS  
TERRY PALLOT  
PATRICK OWSLEY

VERSION FRANÇAISE  
USS-SAGA

[WWW.STAR-TREK.BE](http://WWW.STAR-TREK.BE)



ILS ONT DÉVASTÉ BAJOR ET ILS FERONT LA MÊME CHOSE À VOTRE PLANÈTE !

ASSEYEZ-VOUS, MAJOR !

JE NE VOIS PAS BIEN LA RAISON DE VOTRE HOSTILITÉ. NOUS NE DISCUTONS QUE D'UN SIMPLE ACCORD MINIER.



UN ACCORD ? GUL DUKAT !

VOUS VOLEZ LUI VOLER SA MAISON !

MAJOR KIRA, PUIS-JE VOUS VOIR UN INSTANT ?

C'EST UNE ACCUSATION TRÈS GRAVE, MAJOR. AVEZ-VOUS DES PREUVES DE LEURS INTENTIONS ?



JE CONNAIS LES CARDASSIENS ! JE N'AI PAS BESOIN DE PREUVES !

MAJOR DEHORS. MAINTENANT !

ELLE EST TRÈS ÉMOTIVE. MAIS ON NE PEUT PAS S'ATTENDRE À CE QU'UNE BAJORANE SOIT RATIONNELLE ?

ELLES SONT CONNUES POUR LEURS INSTABILITÉS !



COMMANDANT, ILS VONT TRANSFORMER CETTE PLANÈTE EN UNE AUTRE BAJOR. CE CONTRAT MINIER EST UNE CONDAMNATION À MORT POUR SES HABITANTS.

MAJOR, S'IL VOUS PLAÎT ! NOUS COMMENÇONS JUSTE À DISCUTER, C'EST TOUT.

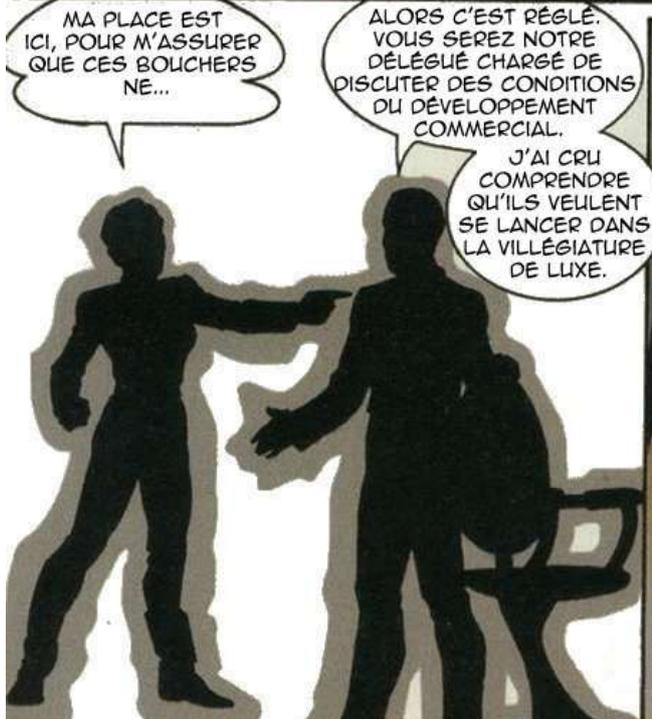


VOUS NE CONNAISSEZ PAS COMME MOI ! SI VOUS VOLEZ NÉGOCIER AVEC EUX, VOUS DEVEZ NÉGOCIER DE FORCE !

JE COMPRENDS CELA, MAJOR. JE COMPRENDS ÉGALEMENT VOTRE RÉACTION ÉMOTIONNELLE FACE À CETTE SITUATION.



MAIS NOUS AVONS REÇU L'ORDRE DE MENER CETTE NÉGOCIATION AU NOM DE STARFLEET COMMAND, ET C'EST CE QUE NOUS ALLONS FAIRE.



QUELQUES HEURES PLUS TARD.

MAJOR. VOTRE RUNABOUT EST PRÊT.

PAS ENVOYÉS SUR UNE PLANÈTE DE VACANCES, OÙ DE GROS BUREAUCRATES S'ALLONGENT AU SOLEIL TOUTE LA JOURNÉE !

BIEN SÛR, MAJOR. MAIS J'AI L'ORDRE DE VOUS ESCORTER SUR LE RUNABOUT.

RÉGARDEZ, ODO. C'EST MON MONDE ! C'EST LÀ QUE JE DEVIENS ÊTRE, POUR DÉFENDRE LES INTÉRÊTS DE MON PEUPLE !

DONNEZ-MOI VOTRE AVIS, ODO. DEVONS-NOUS VRAIMENT CONTINUER NOS EFFORTS POUR ADHÉRER À LA FÉDÉRATION OU NOUS BATTRE POUR NOTRE PROPRE DESTIN ?

QUI SERA MON PILOTE ?

MOI, MAJOR.

JE CROIS QU'IL Y A DES MOMENTS OÙ L'ON NE PEUT PAS POURSUIVRE SON PROPRE DESTIN... SANS... L'AIDE DE QUELQU'UN !

VRAIMENT ?

LE COMMANDANT M'A DEMANDÉ DE M'ASSURER QUE VOUS ATTEIGNIEZ VOTRE DESTINATION... ET QUE VOUS NE REVENIEZ PAS PRÉMATURÉMENT !







IL EST TOUJOURS AUSSI SEC ?

C'EST L'ADMINISTRATEUR. C'EST À LUI QU'IL INCOMBE DE VEILLER À CE QUE JE RÉPONDE CORRECTEMENT À VOS BESOINS.

MES BESOINS ?

TOUT CE DONT VOUS AVEZ ENVIE. VOUS POURRIEZ VOULOIR CHANGER QUELQUE CHOSE DE PLUS... RELAXANT POUR LE RESTE DU VOYAGE.

OU VISIONNER LE PROGRAMME INFORMATIF DE NOTRE BEAU MONDE !



MES BESOINS. SANS DOUTE LES MÊMES BESOINS QU'AVAIENT LES CARDASSIENS LORSQU'ILS ENLEVAIENT DES JELINES GENS SUR BAJOR.

CLICK



ZARIA 5, LA DESTINATION DE VILLÉGIATURE ULTIME.

ZARIA 5, A UN CLIMAT IDYLLIQUE ET UNE POPULATION AMICALE QUI SE COMBINENT POUR SATISFAIRE TOUS VOS DESIRS.

BIEN SÛR.



VOUS FAIRE PLAISIR EST LA VOCATION DE NOS COLLABORATEURS QUI SERONT VOUS FOURNIR NOURRITURES, BOISSONS ET... TOUS VOS AUTRES BESOINS.



J'EN SUIS MALADE.

SI VOUS VOUS SENTEZ INDISPOSÉE, NOTRE SERVICE MÉDICAL EST À VOTRE DISPOSITION. PENDANT VOTRE SÉJOUR, UN CERTAIN NOMBRE D'ÉVÉNEMENTS SONT PRÉVUS À VOTRE AGENDA.

OUPS.

PAR EXEMPLE, VOTRE VISITE COÏNCIDE AVEC L'ÉVÉNEMENT DE L'ANNÉE, LA NÉGOCIATION DU CONTACT ENTRE LA DIRECTION ET NOS COLLABORATEURS.



RELATION DE GESTION, LA NÉGOCIATION PREND LA FORME EST UN COMBAT RITUEL QUI SANCTIFIE LE CONTRAT.



À CHAQUE NÉGOCIATION, UN REPRÉSENTANT DES DEUX PARTIES COMBAT, SOUS LES ENCOURAGEMENTS DU PEUPLE.



LA PARTIE GAGNANTE ÉTABLIT LA LIGNE DIRECTIVE POUR L'ANNÉE QUI SUIT.



CET ÉVÉNEMENT MERVEILLEUX EST LA PIÈCE ANGULAIRE DE NOTRE PACTE SOCIAL.



LES SERVITEURS N'ONT PAS L'AIR DE S'AMUSER POUR MOI !





COMMENT PEUVENT-ILS PENSER QU'UN ÉVÉNEMENT SOIT DIVER-TISSANT ? SUR BAJOR, JE ME SUIS BEAUCOUP BATTU MAIS JE N'AI JAMAIS CONSIDÉRÉ CELA COMME UN SPORT.



NOS PERTES ÉTAIENT IMPORTANTES, MAIS NOUS PERSÉVÉRONS !

POUR NOS CAMA-RADES...



DEPUIS LE JOUR OÙ NOUS ÉTIONS ASSEZ GRANDS POUR PORTER UNE ARME, NOUS NOUS BATTIONS POUR NOTRE LIBERTÉ...

KIRA VISE LES POINTS D'APPLI POUR LE FAIRE BASCULER.

ARDAM ! IL...

EE-YAH !

OUBLIE-LE ! IL EST MORT !



...NOUS AVONS PERSÉVÉRÉ.

JOLI TIR KIRA.

JOLI TIR, MAIS TROP TARDIF POUR SALIVER ARDAM. IL UNE AUTRE VICTIME DE LA GUERRE.

UN COMBAT N'EST JAMAIS UN JEU LORSQUE L'AVENIR D'UN PEUPLE EST EN JEU.





OH, PARDONNEZ-MOI. J'AI BIPIÉ PLUSIEURS FOIS VOUS NE VOUS ÊTES PAS CHANGÉ !

NON, PAS ENCORE.



J'AI SÉLECTIONNÉ PLUSIEURS TENUES CHOIX, ATTRAYANTS ET CONFORTABLES.

JE VERRAIS CELA PLUS TARD. PARLEZ-MOI PLUTÔT DU RITE DE NÉGOCIATION.



ET CELUI-LÀ ? LA COULEUR EST ASSORTIE À VOS YEUX !

LA NÉGOCIATION ? ELLE AFFIRME LE PACTE SOCIAL QUI ÉTABLIT LA RESPONSABILITÉ DE CASTE.



RESPONSABILITÉ DE CASTE ? VOTRE SOCIÉTÉ EST BASÉE SUR UNE DISTINCTION SOCIALE ASSEZ RIGIDE !

OUI, IL Y A DES DIFFÉRENCES, GÉNÉRALEMENT TROP SUBLTILE POUR LES ÉTRANGERS.

IL Y A PLUSIEURS GÉNÉRATIONS, NOUS AVONS RÉGLÉ NOS DIFFÉRENCES PAR DES COMBATS SINGULIERS EXTRÊMEMENT RÉGLEMENTÉS.



VOTRE CASTE A DÉJÀ GAGNÉ UNE NÉGOCIATION ?

OUI, MAIS IL Y A LONGTEMPS, CONTRAIREMENT À LA CASTE DIRIGEANTE, LE CONTRAT NE NOUS AUTORISE PAS À NOUS ENTRAÎNER AU COMBAT.



CELA SIGNIFIE QUE VOTRE CASTE N'EST PAS EN ÉGALITÉ AVEC LES AUTRES POUR LE COMBAT.

C'EST NOS COULTUMES... SINON QUE PENSEZ-VOUS DE CETTE ROBE ?



ABSOLUMENT PAS !



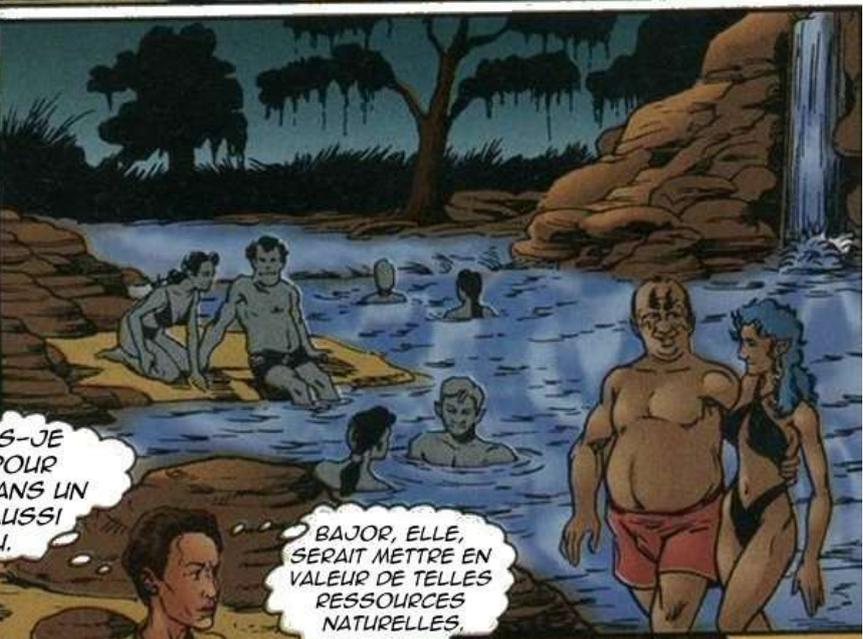
C'EST UN MONDE  
MAGNIFIQUE ! BAJOR  
A DÙ ÊTRE COMME  
CELA AUTREFOIS...

BIENVENUE !  
BIENVENUE DANS  
NOTRE PETIT PARADIS !  
AMUSEZ-VOUS  
BIEN...



...ET N'OUBLIEZ PAS  
D'EN PARLER À  
VOS AMIS ET  
CONNAISSANCES.

...AVANT  
QUE LES  
CARDASSIENS  
NE VIENNENT  
TOUS  
SOILLER.

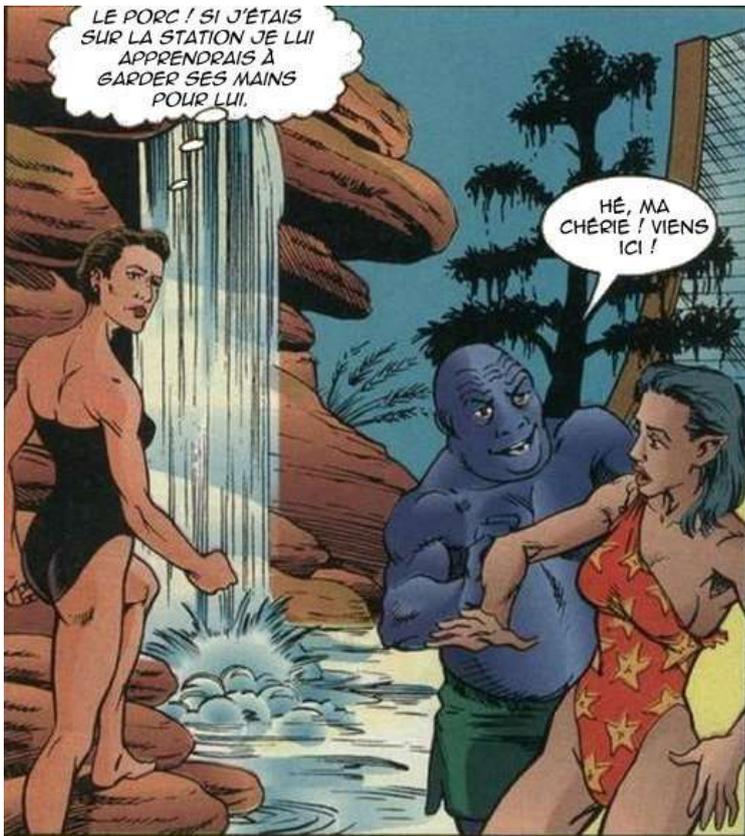


QU'AURAI-JE  
DONNÉ POUR  
GRANDIR DANS UN  
MONDE AUSSI  
BEAU.

BAJOR, ELLE,  
SERAIT METTRE EN  
VALEUR DE TELLES  
RESSOURCES  
NATURELLES.



QUEL  
TERRIBLE  
GÂCHIS.



LE PORC ! SI J'ÉTAIS SUR LA STATION JE LUI APPRENDRAIS À GARDER SES MAINS POUR LUI.

HÉ, MA CHÉRIE ! VIENS ICI !



KER-SPLASH!

SPUTTER!  
SPLIPH!



JOLI PLONGÉON !

POURQUOI LES ÉQUIPES DE SÉCURITÉ NE SONT PAS INTERVENUES ?



'LE CLIENT A TOUJOURS RAISON', TEL EST LE PREMIER PRINCIPE DU PACTE SOCIAL.

CE PACTE RESSEMBLE DE PLUS EN PLUS À UN ACTE DE VENTE.



NOUS EXISTONS POUR SERVIR... ET PARFOIS SERVIR SIGNIFIE...

...L'HUMILIATION. JE COMMENCE À COMPRENDRE.



FAIT ATTENTION SOUS-FIFRE.

S'IL VOUS PLAÎT, MADAME KIRA CE N'EST PAS VOTRE COMBAT.

VOUS NE COMPRENEZ PAS LE PACTE SOCIAL. LES PERDANTS DE LA NÉGOCIATION DOIVENT SERVIR LES MAÎTRES ET DE LEURS INVITÉS.

C'EST CE QUI LIE NOTRE SOCIÉTÉ.

LASSE-LA TRANQUILLE.

OOF!

DU CALME CHÉRIE, TON TOUR VIENDRA.

C'EST ÇA!

RIEN N'EST IMPOSSIBLE !

CE N'EST QUE L'OPINION D'UNE ÉTRANGÈRE, MAIS JE PENSE QUE VOUS DEVRIEZ BOTTER LES FESSES DES MAÎTRES PENDANT LA NÉGOCIATION DE CETTE ANNÉE. CET ENDROIT AURAIT BESOIN D'UNE REMISE À NIVEAUX.

MADAME KIRA. C'EST MOI QUI REPRÉSENTE MON PEUPLE CETTE ANNÉE...

CE NE SERA PAS POSSIBLE !

...ET JE NE RIEN D'UN GUERRIER !



QUELQUES JOURS PLUS TARD.

ALLEZ DÉBOUT ! ON RECOMMENCE.

MADAME KIRA, N'EN AVONS-NOUS PAS FAIT ASSEZ ?

VAS-Y, FRAPPE-MOI !

MADAME KIRA, C'EST PEINE PERDUE.

VOUS DEVEZ APPRENDRE À VOUS BATTRE... LES SERVOS DU COSTUME DE COMBAT SONT LE REFLET DE VOS PROPRES APTITUDES PHYSIQUES.

VOUS DEVEZ APPRENDRE LES MOUVEMENTS.

MADAME KIRA, S'IL VOUS PLAÎT.

YEE-AH !

OOF !

TU N'AS RIEN RETENU DE CE QUE JE T'AI ENSEIGNÉ CES DERNIERS JOURS.

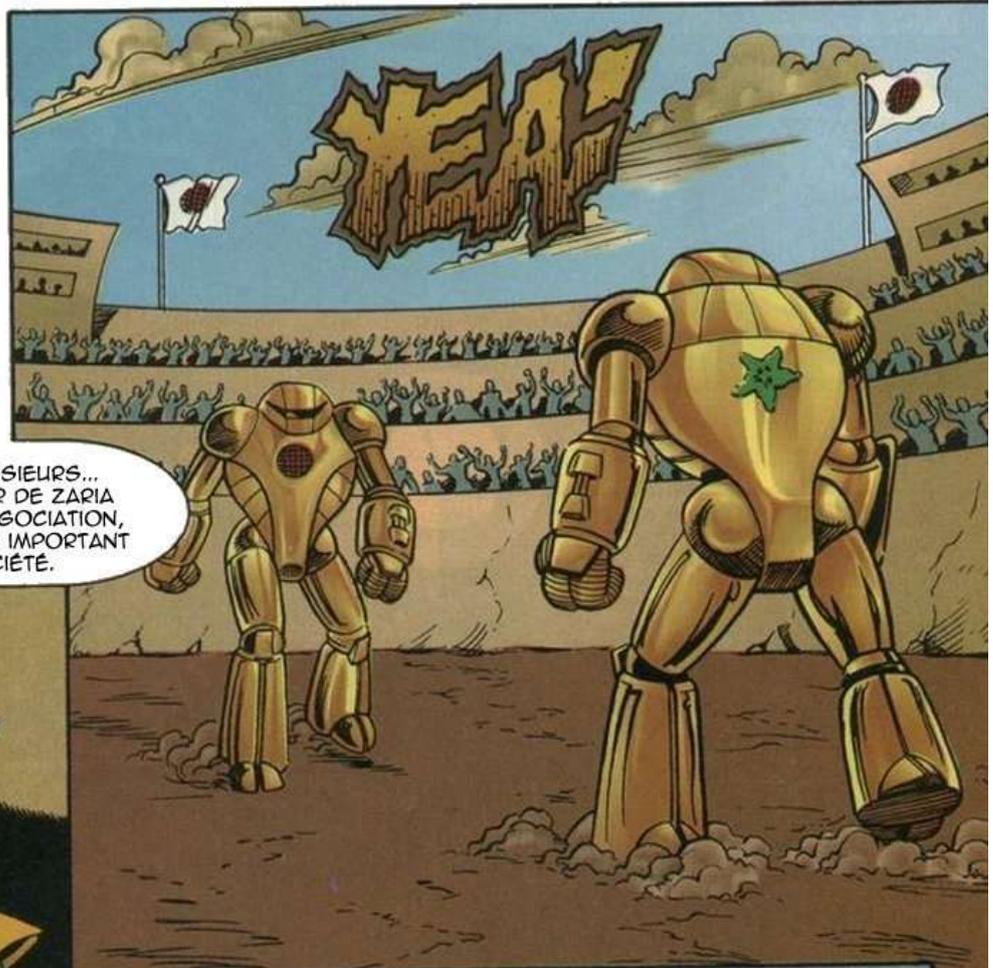
JE SUIS DÉSOLÉ DE VOUS AVOIR DÉÇU, MAIS NOUS SOMMES FORMÉS DÈS LA NAISSANCE À PLAIRE AUX GENS, PAS À LES COMBATTRE.

MAÎTRE ET SERVITEUR, LIÉS PAR LE SAINT CONTRAT. C'EST NOTRE DESTIN.

NON, JE SAIS PAR EXPÉRIENCE QUE LE DESTIN EST PLUS SOUPLE QUE LES GENS NE LE CROIENT.

J'ÉTAIS DESTINÉ À ÊTRE L'ESCLAVE DES CARDASSIENS. MAINTENANT, JE NE SUIS L'ESCLAVE DE PERSONNE !





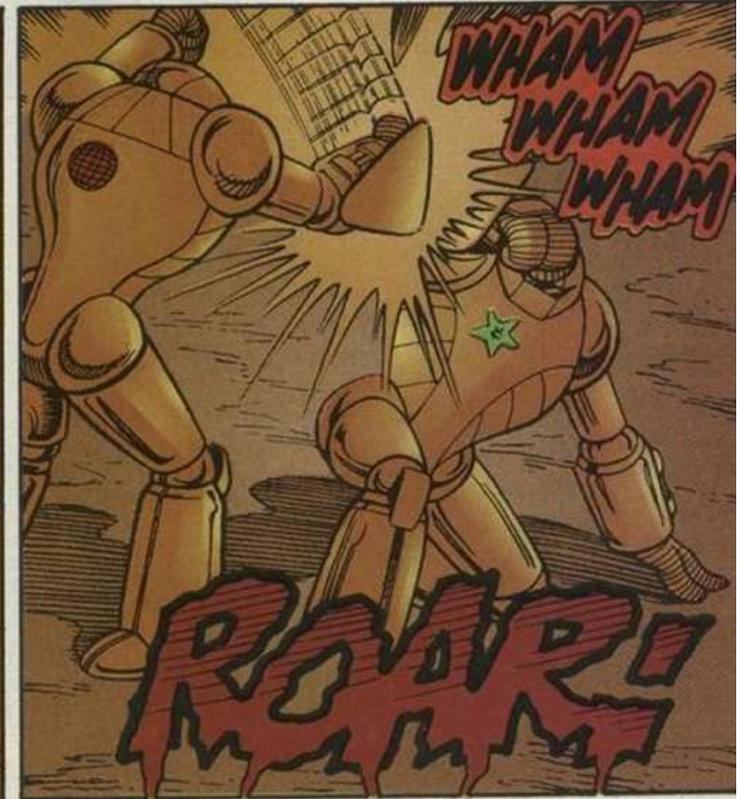
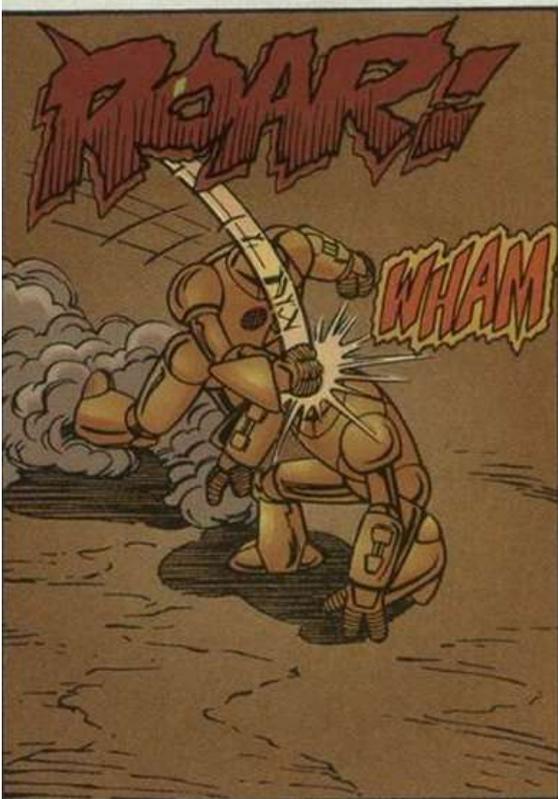
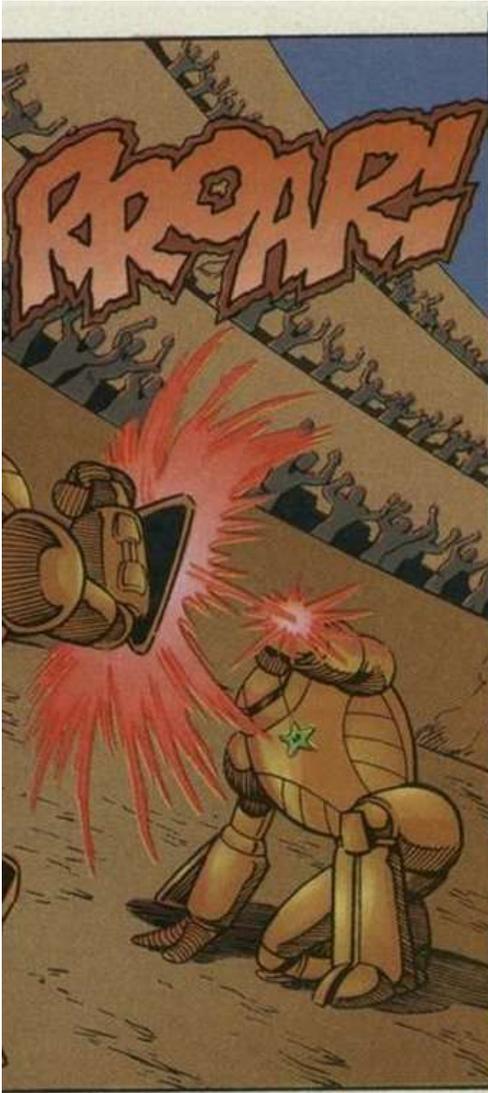
MESDAMES ET MESSIEURS...  
HONORABLE VISITEUR DE ZARIA  
5, BIENVENUE À LA NÉGOCIATION,  
L'ÉVÈNEMENT LE PLUS IMPORTANT  
DE NOTRE SOCIÉTÉ.

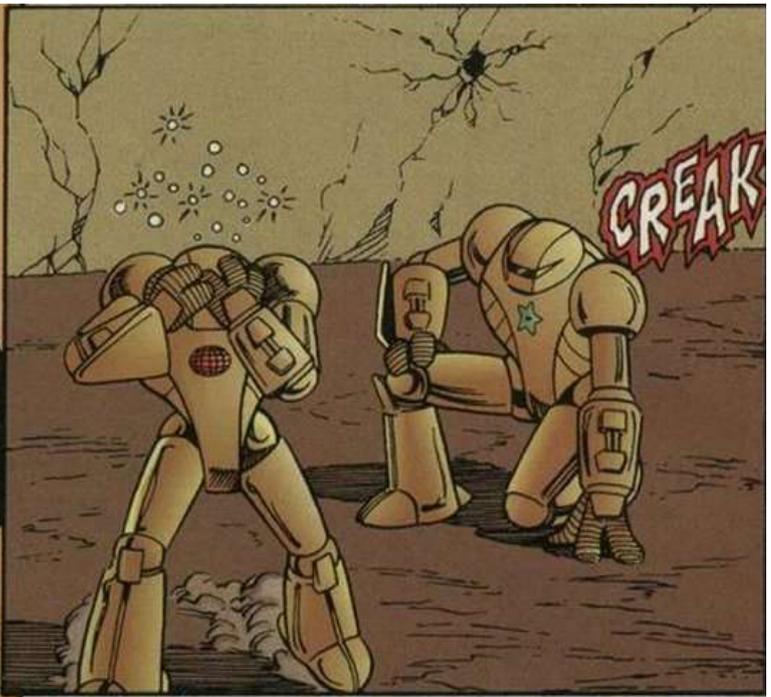


LA NÉGOCIATION ANNUELLE DÉFINIT LES  
RÔLES RELATIFS DE CHACUN... GARANTIR  
LA PAIX ET L'UNITÉ ET NOTRE ENGAGEMENT  
À SERVIR TOUT AU LONG DE L'ANNÉE.

QUE LA NÉGOCIATION  
COMMENCE !





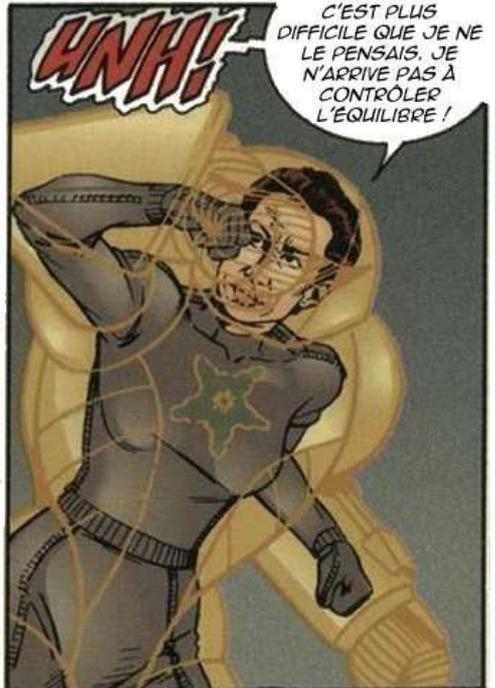


HÉ LA FILLE !  
ENCORE À  
MANGER !

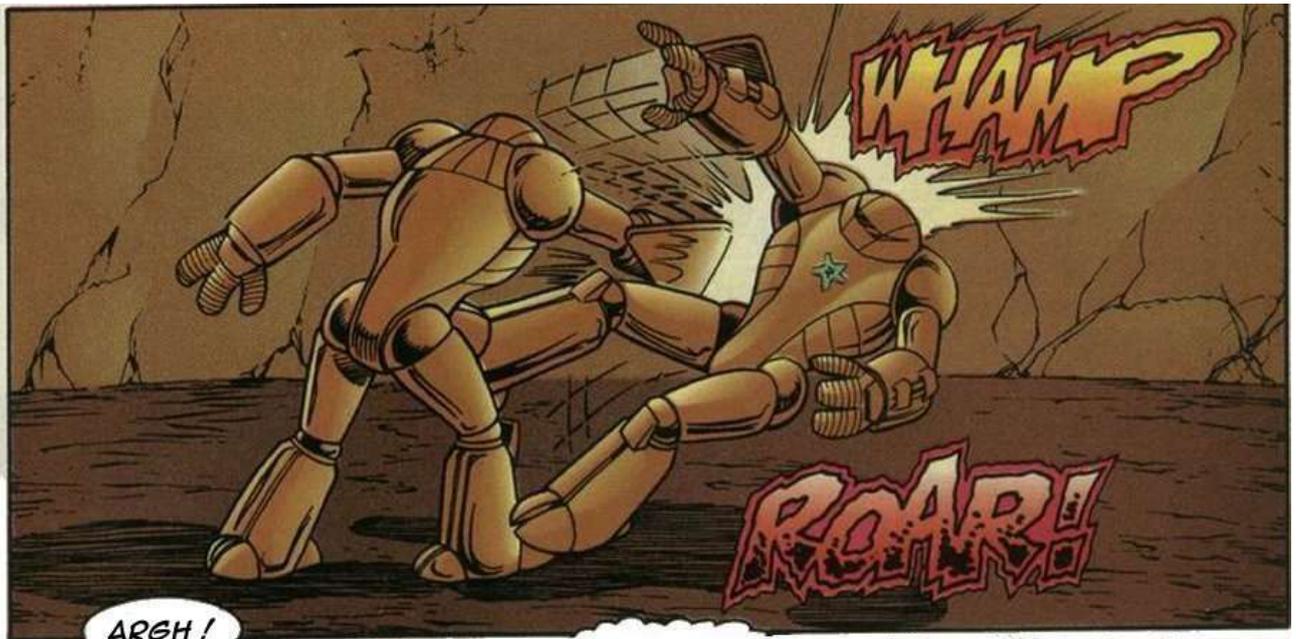
QU'EST-IL ARRIVÉ À CETTE  
FILLE DE LA FÉDÉRATION UN  
PEU COINCÉE, J'AIMERAIS  
LA DÉRIDER.

OUI  
MONSIEUR !  
TOUT DE SUITE,  
MONSIEUR !

OH, JE NE SAIS PAS.  
ELLE N'EST PAS TRÈS  
SENSIBLE À NOS  
ACTIVITÉS.



C'EST PLUS  
DIFFICILE QUE JE NE  
LE PENSAIS. JE  
N'ARRIVE PAS À  
CONTROLLER  
L'ÉQUILIBRE !



ARGH!



J'AI L'IMPRESSION D'AVOIR REÇU UN COUP D'UN MONSTRE. JE PENSAIS POUVOIR EN FINIR RAPIDEMENT, MAIS IL EST TROP BON.



ET JE SUIS TROP PEU FAMILIER AVEC CES ARMURES.

MAIS J'APPRENDS RAPIDEMENT.



JE NE ME SOLVIENS PAS QU'UNE NÉGOCIATION AIT DURÉ AUSSI LONGTEMPS. CE SERVITEUR EST ANORMALEMENT AGRESSIF.

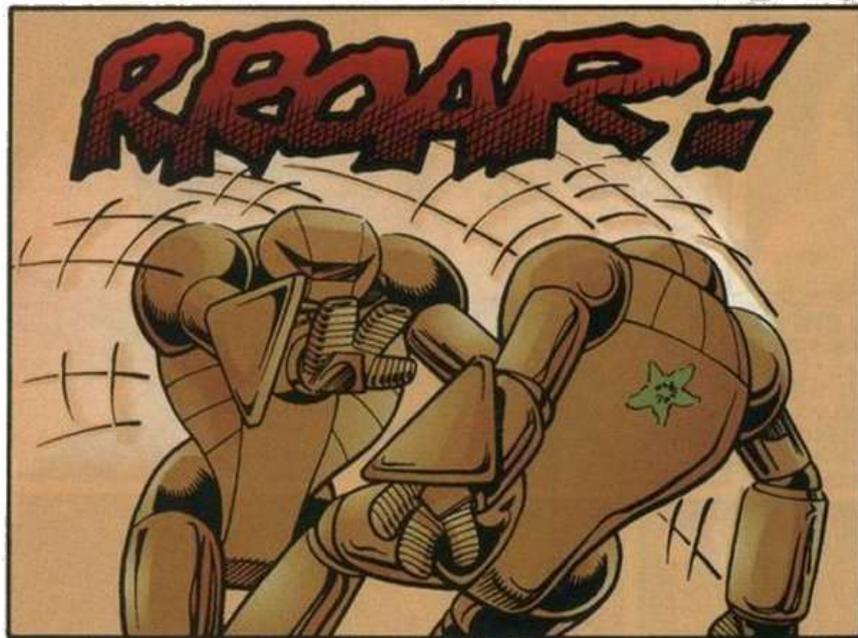


KLANG



IL FAUT QUE JE ME RAPPROCHE, QUE JE REPRENNE L'AVANTAGE.

WHOOOAAA !



OH, LA FILLE, UNE AUTRE PORTION, VITE !

HÉ, CELA DEVIENT PALPITANT !

ALLEZ, ALLEZ !

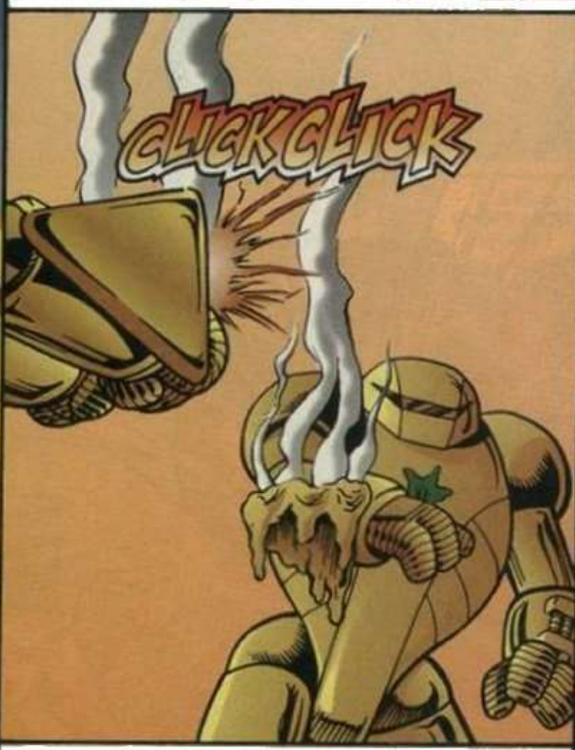


GARÇON, UN AUTRE VERRE.

DANS UNE MINUTE

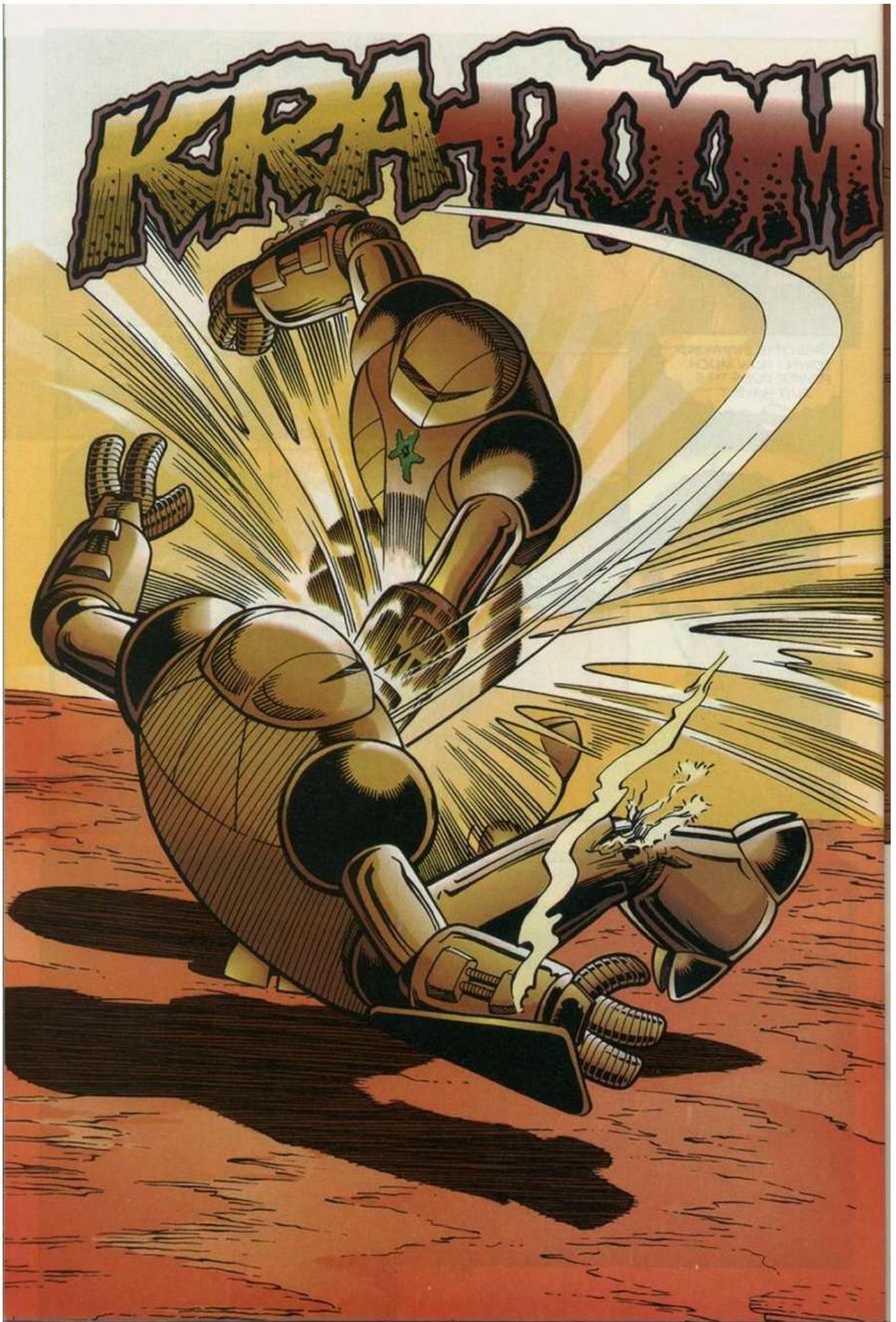


MON BOUTIER  
S'AFFAIBLIT  
TROP VITE.



C'EST MA CHANCE...  
PEUT-ÊTRE QU'EN  
DÉTRUISANT SES  
GYROSCOPES.







C'EST IMPOSSIBLE !  
JE NE COMPRENDS PAS !

DÉMÉR-  
-DEZ-VOUS.

EH LA  
FILLE, JE  
T'AI ...

C'EST  
ABSURDE, NOUS  
N'AVONS JAMAIS  
PERDU UNE  
NÉGOCIATION !

GARÇON, J'AI  
DIT UN AUTRE  
VERRE !

DÉSOLÉ,  
LE BAR EST  
FERMÉ.

NOUVEAU CONTRAT !  
NOUVEAU CONTRAT !  
NOUVEAU CONTRAT !



QUE CROYEZ-VOUS ? QUE LE RENV-ERSEMENTS SOCIAL CE FERA SANS HEURT.

AU CONTRAIRE, JE L'AI RÉTABLI. C'EST VOUS MAINTENANT LES MAÎTRES.

VOUS AVEZ DÉTRUIT L'ÉQUILIBRE SOCIAL.



LA PAIX EST BRISÉE. LA PLANÈTE ENTIÈRE AU BORD DE LA GUERRE CIVILE.

PROFITEZ DE LA SITUATION, POUR METTRE FIN AU CONTRAT SACRÉ ET...



...TROUVER UN ACCORD SOCIAL PLUS ÉQUITABLE.

ARRÊTEZ ! JE SUIS VOTRE ADMINISTRATEUR.

PLUS MAINTENANT !

CET ENDROIT DEVIENT UN VRAI BORDEL.



TU AS RAISON, PARTONS AVANT QUE CELA NE TOURNE MAL.

LES JOURS SUIVANTS.

MAJOR, JE VOUS AI ENVOYÉ EN CONGÉ POUR VOUS ÉVITER DES ENNUIS... ET POURTANT ?

JE NE COMPRENDS PAS, MONSIEUR ?

J'AI REÇU UNE PLAINTE. QUELQUE CHOSE À PROPOS DE VOTRE IMPLICATION DANS LA PRÉSENTE INSTABILITÉ SOCIALE DE ZARIA V.

J'AI SEULEMENT AIDÉ À COMBATTRE UNE INJUSTICE DANS...

STOP, PAS D'EXCUSE.

VOUS AVEZ VIOLÉ LA DIRECTIVE PREMIÈRE. C'EST UNE GRAVE VIOLATION DES RÈGLES DE STARFLEET.

JE NE SUIS PAS STARFLEET. JE SUIS BAJORANE... ET J'OBEIS À MES PROPRES RÈGLES MORALES.

AH ÇA ! JE L'AI DÉJÀ REMARQUÉ.

AU FAIT, MONSIEUR, QU'EN EST-IL DES NÉGOCIATIONS SUR LES DROITS MINIERS EXIGÉS PAR LES CARDASSIENS ?

IL SEMBLE QUE CERTAINS PROBLÈMES N'AIENT PAS PU ÊTRE RÉSOUS. L'AFFAIRE EST EN SUSPENS ET STARFLEET PATROUILLE DANS LA RÉGION... JUSTE POUR S'EN ASSURER

À QUAND MES PROCHAINES VACANCES ?

JE VOIS. COMMANDANT, J'AI ENCORE UNE QUESTION...

